

Immaculate Heart of Mary Church

Inmaculado Corazón De María



September 6, 2020—Twenty-Third Sunday in Ordinary Time

Jesus dijo:

“Donde dos o tres se reúnen en mi nombre, ahí estoy yo en medio de ellos”.

Mateo 18:20



Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. • Photos: © mbolina/Fotolia
Leccionario © 1976, 1987, 1988, CEM-USCCB. Todos los derechos reservados.

6 de septiembre de 2020

Vigésimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario

WEEKLY MASS SCHEDULE — HORARIO DE MISAS ENTRE SEMANA

Weekdays - EntreSemana: 7:00 PM en Español

SATURDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS LOS DOMINGOS

5:00 pm Vietnamese 7:00 PM en Español

SUNDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS LOS DOMINGOS

English— 10:00 AM, En Español- 7:00 AM, 12:00 PM, 2:00 PM, 5:00 PM, 7:00 PM

CONFESSIONS: Monday- Friday from 5:00 PM - 6:00 PM.

CONFESIONES: Lunes a Viernes de 5:00 PM a 6:00 pm.

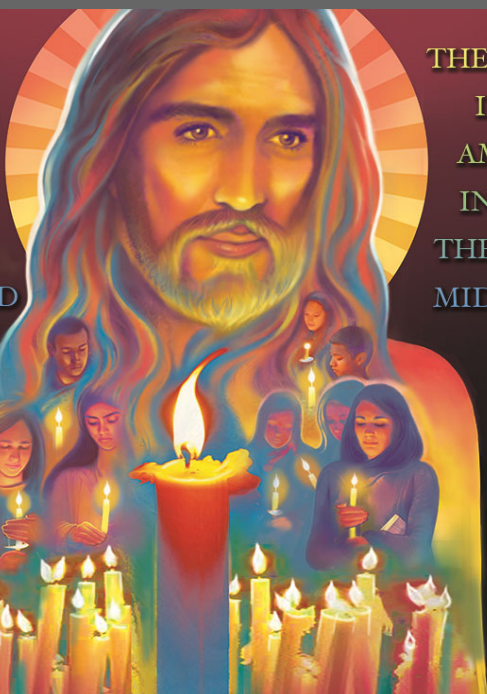
Email: ihminfo@ihmsantaana.org Website: ihmsantaana.org

Facebook: Inmaculado Corazon de Maria - Immaculate Heart of Mary

Pastoral Office: 3 pm– 7 pm Monday - Friday • Oficina Pastoral: Lunes a Viernes de 3 PM –7 PM

Faith Formation — Formacion de la Fe: Martes a Viernes de 3 PM – 7 PM • (714) 546-5186

WHERE
TWO OR
THREE
OF YOU
ARE
GATHERED



THERE
I
AM
IN
THEIR
MIDST

© J.S. Paluch Co., Inc.

WEDDING BANNERS

© J. S. Paluch Co., Inc.

September 12, 2020

III Ramona Catalan & Ismael Zarco

September 19, 2020

II Dalinda Arenas & Moises Sinhue Arispe Torres

September 26, 2020

I Stephanie Avila & Miguel Angel Gudiño

PARISH STAFF

CLERGY

Rev. Greg Márquez, Pastor
Rev. Joseph Dung Nguyen,
Parochial Vicar
Rev. Mauro T. Trujillo,
Parochial Vicar
Rev. Armando Virrey,
Parochial Vicar
Rev. Ignatius Lau, In Residence

DEACONS

Deacon Adolfo Ramirez
Deacon Rigoberto Maldonado
Deacon Biviano Cordero

STAFF

Mrs. Yaret Macedo
Director of Administration
& Pastoral Ministries
Ms. Oralia Ruvalcaba—
Office Manager
Mrs. Lourdes Casarin –
Pastoral Service Appeal /
Servicios Pastorales
Mr. Enrique Soria — Coordinator
Office of Stewardship
Director of Faith Formation—
Fr. Mauro Trujillo

Mass Intentions For The Week



© J.S. Paluch Co., Inc.

Saturday, September 5:

7:00 pm Elia Garcia Zarate, Juana Arciaga,
Spec. Int. - Por Las Almas del Purgatorio

Sunday, September 6:

7:00 AM † Gabriel Prudencio, † Modesto Peralta, † Mario Maciel
10:00 AM † Maria Del Carmen Ranferi Ruiz
12:00 PM † Raul Alfonso Rios, † Soledad Maldonado,
† Amalia Casasanta
2:00 PM B-Day—María Flores, † Jorge Munguia,
† Antonia Hernandez, † Evangelina Enriquez
5:00 PM † Raul Amezcua, † Manuel Trujillo Guadarrama,
† Edgar Ojeda
7:00 PM † Jose Antonio Piña, † Maria De La O, † Juvenal Torres

Monday, September 7:

8:00 AM † Martha, † Maria & All Souls
7:00 pm Por La Almas del Purgatorio, † Micaela Luna

Tuesday, September 8:

8:00 AM Spec. Int. -Peace of Family
7:00 pm † Georgina Velazquez, † Felix Velazquez

Wednesday, September 9:

8:00 AM † Anna Hong, † All Souls
7:00 pm B-Day (15 años) Brandon Huerta

Thursday, September 10:

8:00 AM † Martin, † Phaolo, † Monica
7:00 pm † Maria Elena Rodriguez, † Jose Carlos, † Angela Claudio

Friday, September 11:

8:00 AM † Anna, † Martha, † All Souls
7:00 pm † Esther Zarate Sanchez

Our **Parish Office** is hours will continue to be Monday thru Friday, 3pm-7pm. You can call any time at (714) 751-5335 and leave a message, or email us at ihminfo@ihmsantaana.org.

Nos gustaría informarles que hemos reabierto nuestra **oficina pastoral** para los servicios en persona. Estaremos abiertos de lunes a viernes de 3:00 PM a 7:00 PM. Puede llamar al (714) 751-5335 y dejar un mensaje o envíenos un correo electrónico a ihminfo@ihmsantaana.org.

Faith Formation: We are in the planning process but are **not** currently enrolling new students. Volunteers will be at the Faith Formation office from Tuesday thru Friday, 3pm-7pm. (714) 546-5186

Formacion de la Fe: Estamos en el proceso de planificación pero actualmente **no estamos** inscribiendo nuevos estudiantes. Puede comunicarse con los voluntarios en la oficina de Formación en la fe de martes a viernes de 3 a 7 pm. (714) 546-5186

Church

We would like to announce that the church building is open for individual prayer. It will be open from 11:00 AM to 3:00 PM Monday thru Friday. Candles are not permitted inside the church. Please wear your mask and maintain the social distance.

Templo

Les informamos que ya está abierto el templo para oración individual. Estará abierto de lunes a viernes de 11:00 AM a 3:00 PM lunes a Viernes. No se permiten velas dentro de la iglesia. Favor de usar sus mascarillas y mantener su distancia social.

Misas

Ya que se oscurece más temprano, las misas de lunes a viernes empezarán a las 7:00 PM.

Masses: The weekday Spanish Mass will now start at 7:00 PM

Tarde de Reflexión y Oración

Todos los días de lunes a viernes empezando este lunes, 17 de agosto, con excepción de los miércoles, habrá una tarde de reflexión y oración, de 6:00 PM a 6:45 PM en el estacionamiento. Después, se pueden quedar en el mismo lugar para la Misa. Favor de traer sus propias sillas y mascarillas. ¡Los esperamos!

Lunes: Noche de Alabanza con Pescador De Hombres

Martes: Niche de Alabanza con Prevención y Rescate

Miercoles: Exposición de Santísimo Sacramento

Jueves: Noche de Alabanza con Semilla Nueva

Viernes: Noche de Alabanza con Pequeño Rebaño

Servidores del Altar

El ministerio de los monaguillos, invitan a quienes desean ser servidores del altar. Las clases iniciarán en el mes de septiembre. Si gusta ser parte de este ministerio, pueden preguntar por las madrinas que están en servicio para dejar su información .

Altar Servers

The ministry of the altar servers is making an invitation to those who wish to be servers of the altar. The classes will begin in September. If you like to be part of this ministry, you can ask one of the parents





Owe nothing to anyone, except to

Love one another.

Romans 13:8

Twenty-Third Sunday in Ordinary Time

September 6, 2020

A HIGHER STANDARD

Our culture tempts us to think that any action is allowed as long as it doesn't hurt anyone else. Today's readings show us how sadly narrow-minded that thinking is. They call us to a much higher standard, one that recognizes the majestic dignity of each human person. Ezekiel reminds us that the wicked acts of one person always affect the whole human community. Even if the sin is a private one, we are all responsible for shining light into the darkness. Matthew's Gospel echoes this idea, providing practical tips for bringing healing and reconciliation to sinful or broken relationships. Today's readings also show us the deep implications of sin: a failure to love. Saint Paul urges us to avoid sin and obey the law. The best way to do this, he professes, is to love. Love leads us from mere coexistence to genuine companionship.

THE WAY OF LOVE

Although today's readings might seem drearily preoccupied with sin, Saint Paul explains why sin is important to discuss: because every sin reduces the amount of love in the world. Paul turns the focus from sin to love when he writes, "Love is the fulfillment of the law" (Romans 13:10). What power that verse contains! If we begin each day by reciting that verse, we would be well on our way to a more generous life—not only avoiding sin as much as possible, but also actively seeking out ways to make life sweeter for our neighbors. Memorized verses inspire us when we face difficulties during the day, when we are irritated with someone, for example, or we need to make a decision. Remembering that "love is the fulfillment of the law" might truly help us avoid sin and do good in daily life.

THE WAY OF PRAYER

Learning a scripture verse by heart is, of course, a way of praying. In today's Gospel, Jesus encourages us to pray. Jesus firmly believes in the power of prayer, going so far as to guarantee results: "I say to you, if two of you agree on earth about anything for which they are to pray, it shall be granted to them by my heavenly Father." Jesus promises something else, too, something vitally important. More than a game of Go Fish in which we hope we "got what we asked for," prayer is a living encounter with Jesus himself: "For where two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them." Today's readings move us beyond the bare minimum and open an enormous world to us. We shun the pettiness of sin not because we fear punishment, but because we want to love others deeply. We pray to our great God not because we want to get favors from a divine vending machine, but because we want to spend time with our Lord and Savior, Jesus Christ.

TODAY'S READINGS

Ezekiel 33:7–9
Psalm 95:1–2, 6–9
Romans 13:8–10
Matthew 18:15–20



No tengan con nadie otra deuda que la

*del amor
mutuo.*

Romanos 13:8

Vigésimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario

6 de septiembre de 2020

UN ESTÁNDAR MÁS ALTO

Nuestra cultura nos tienta a pensar que cualquier acción está permitida siempre y cuando no lastime a nadie más. Las lecturas de hoy nos muestran lo tristemente de mente estrecha que es ese pensamiento. Nos llaman a un estándar mucho más alto, que reconoce la majestuosa dignidad de cada persona humana. Ezequiel nos recuerda que los actos inicuos de una persona siempre afectan a toda la comunidad humana. Incluso si el pecado es privado, todos somos responsables de brillar la luz en la oscuridad. El Evangelio de Mateo se hace eco de esta idea, proporcionando consejos prácticos para llevar la sanación y la reconciliación a las relaciones pecaminosas o rotas. Las lecturas de hoy también nos muestran las profundas implicaciones del pecado: un fracaso para amar. San Pablo nos insta a evitar el pecado y obedecer la ley. La mejor manera de hacer esto, dice, es amar. El amor nos lleva de la mera convivencia a la compañía genuina.

EL CAMINO DEL AMOR

Aunque las lecturas de hoy podrían parecer tristemente preocupadas con el pecado, san Pablo explica porque el pecado es importante para discutir: porque cada pecado reduce la cantidad de amor que hay en el mundo. Pablo cambia el enfoque de pecado a amor cuando él escribe: “cumplir perfectamente la ley consiste en amar” (Romanos 10:13). ¡Que fuerza tiene ese versículo! Si empezamos a recitar esa frase, estaríamos bien en nuestro camino a una vida más generosa, no solo evitando el pecado lo más posible, sino también activamente buscando formas de hacer la vida más agradable para nuestros prójimos. Memorizar versículos nos inspira cuando enfrentamos dificultades durante el día, cuando estamos irritados con alguien, por ejemplo, o necesitamos tomar una decisión. Recordando que “cumplir perfectamente la ley consiste en amar” podría verdaderamente ayudarnos a evitar el pecado y hacer el bien en nuestra vida diaria.

EL CAMINO DE LA ORACIÓN

Aprender un versículo de la Biblia de memoria es, desde luego, una forma de hacer oración. En el Evangelio de hoy, Jesús nos anima a rezar. Jesús firmemente cree en el poder de la oración, avanzar es una garantía de obtener resultados: “Yo les aseguro también que, si dos de ustedes se ponen de acuerdo para pedir algo, sea lo que fuere, mi Padre celestial se lo concederá”. Jesús promete algo más también, algo vitalmente importante. Más que un juego como el de Ir a Pescar en el cual esperamos “obtener lo que pedimos”; la oración es un vivo encuentro con el mismo Jesús: “pues donde dos o tres se reúnen en mi nombre, ahí estoy yo en medio de ellos”. Las lecturas de hoy nos mueven más allá de lo pequeño y abre un mundo enorme para nosotros. Rechazamos la mezquindad del pecado no porque temamos el castigo, sino porque queremos a amar a nuestro prójimo profundamente. Oramos a nuestro Dios todopoderoso no porque queremos favores de una máquina que dispensa golosinas, sino porque queremos dedicar un tiempo con nuestro Señor y Salvador, Jesucristo.

LECTURAS DE HOY

Ezequiel 33:7-9
Salmo 95 (94):1-2, 6-9
Romanos 13:8-10
Mateo 18:15-20



Marriage Encounter Virtual Experience: 3RE

Worldwide Marriage Encounter OC invites married couples to 3RE, a virtual marriage enrichment experience to restore, rekindle, and renew your marriage from the comfort of your own home! Due to the current public health crisis, the September weekend retreat has been replaced with this eight-session evening series with the same great content to make marriage better, to improve

communication, and to deepen the intimacy between husbands and wives. 3RE will take place virtually on Tuesday, Thursday, and Saturday evenings beginning Sept. 8 and ending Sept. 26.

To register, go to Worldwide Marriage Encounter. Under "1st Weekend Choice" select "Sept. 8-26, 2020 in Virtual Weekend, CA (English, Non-Residential)."

we'll come to you
a virtual marriage encounter



restore
communication

rekindle
romance

renew
commitment

Dates:
September
8, 10, 12, 15, 17, 19, 22, 24,
and 26

Time:
All Times are PDT
Tuesdays & Thursdays 7:00 PM
Saturdays 8:30 AM

For more information
or to apply:
ocwwme.org

Dado el recorte de presupuesto a causa de la pandemia, se ha tenido que despedir al servicio de mantenimiento de nuestros jardines. Por eso, invitamos a todos los hombres a formar parte del equipo de voluntarios del mantenimiento de nuestros jardines. Los que estén interesados, favor de comunicarse con el Padre Armando Virrey en la oficina parroquial. Muchísimas gracias a quienes han estado dando este servicio hasta la fecha.



Application for 2021-2022 Year Available Now!

Meet a Monarch Today!
(Temporarily replacing Shadow Program)

www.materdei.org/admissions

Mater Dei High School
*A Tradition of Excellence
in Catholic Education Since 1950*

